

# SW18



Sweeping machine - Barredoras - Balayuses

Use and Maintenance manual  
Manual de uso y mantenimiento  
Manuel d'utilisation et d'entretien

**HILLYARD**  


 **TRIDENT**<sup>®</sup>

by HILLYARD



ORIGINAL INSTRUCTIONS DOC. 10131141 - Ver. AA - 10-2023



<i>ENGLISH</i> .....	4
<i>ESPAÑOLA</i> .....	8
<i>FRANÇAIS</i> .....	12

# ENGLISH

ENGLISH

## CONTENTS

CONTENTS.....	4
SYMBOLS USED IN THE MANUAL .....	4
TECHNICAL DATA.....	4
PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL .....	4
TARGET GROUP.....	4
STORING THE USE AND MAINTENANCE MANUAL.....	4
ON DELIVERY OF THE APPLIANCE .....	4
INTRODUCTORY COMMENT .....	4
IDENTIFICATION DATA.....	4
TECHNICAL DESCRIPTION .....	4
INTENDED USE.....	4
SAFETY .....	4
GENERAL SAFETY REGULATIONS.....	4
HANDLING THE PACKED APPLIANCE.....	6
HOW TO UNPACK THE APPLIANCE.....	6
PREPARING THE APPLIANCE.....	6
WORK.....	6
AT THE END OF THE WORK.....	6
MAINTENANCE.....	7
TROUBLESHOOTING.....	7
DISPOSAL .....	7

TECHNICAL DATA	U/M	TRIDENT SW18
working width (including side brushes)	in	18
working width (excluding side brushes)	in	26
working capacity up to	ft <sup>2</sup>	5400-10800
debris hopper capacity	ft <sup>3</sup>	1.4
machine length (without / with side brushes)	in	31.5 / 39.4
machine width (without / with side brushes)	in	28.5 / 30.9
machine height (without / with handlebars)	in	15.75 / 40
weight	lb	57.32

The descriptions contained in this document are not binding. The company therefore reserves the right to make any modifications at any time to elements, details, or accessory supply, as considered necessary for reasons of improvement or manufacturing/commercial requirements. The reproduction, even partial, of the text and drawings contained in this document is prohibited by law.

The company reserves the right to make any technical and/or supply modifications. The images are shown as reference only and are not binding as to the actual design and/or equipment.

## SYMBOLS USED IN THE MANUAL

	<b>Symbol of the open book with i:</b> Indicates the need to consult the instruction manual.
	<b>Symbol of the open book:</b> Tells the operator to read the user manual before using the device.
	<b>Covered place symbol:</b> The operations preceded by this symbol must always be carried out in a dry, covered area.
	<b>Warning symbol:</b> Carefully read the sections preceded by this symbol meticulously following the instructions indicated for the safety of the operator and the device.
	<b>Protective gloves symbol:</b> Always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.
	<b>Tool symbol:</b> Indicates the need to use tools not included in the supply.
	<b>Disposal symbol:</b> Carefully read the sections marked with this symbol for disposing of the appliance.
	<b>Recycling symbol:</b> Tells the operator to carry out the operations in compliance with environmental regulations in force in the place where the appliance is being used.

## PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL

The aim of this manual is to provide customers with all the information needed to use the machine in the safest, most appropriate and most autonomous way. This includes information concerning technical aspects, safety, operation, downtime, maintenance, spare parts and scrapping. The operators and qualified technicians must carefully read the instructions in this manual before carrying out any operations on the machine. If in doubt about the correct interpretation of instructions, contact your nearest Customer Service Centre to obtain the necessary clarifications.

## TARGET GROUP

This manual is written both for operators and for qualified machine maintenance technicians. Operators must not perform operations that should be carried out by qualified technicians. HILLYARD cannot be held liable for damages resulting from failure to comply with this prohibition.

## STORING THE USE AND MAINTENANCE MANUAL

The Use and Maintenance Manual must be stored in its special pouch close to the machine, protected from liquids and anything else that could compromise its legibility.

## ON DELIVERY OF THE APPLIANCE

When the machine is consigned to the customer, an immediate check must be performed to ensure all the material mentioned in the shipping documents has been received, and also to check the machine has not suffered damage during transportation. If this is the case, the carrier must ascertain the extent of the damage at once, informing our customer service office. It is only by prompt action of this type that the missing material can be obtained, and compensation for damage successfully claimed.

## INTRODUCTORY COMMENT

Any machine can only work properly and effectively if used correctly and kept in full working order by carrying out the maintenance operations described in the attached documentation. You should therefore read this instruction manual carefully, consulting it again if issues arise while using the machine. If necessary, remember that our assistance service (organised in collaboration with our dealers) is always available for advice or direct intervention.

## IDENTIFICATION DATA

For technical assistance or to request replacement parts, always give the model, the version and the serial number (written on the relevant plate).

## TECHNICAL DESCRIPTION

The TRIDENT SW18 is a manual sweeping machine for cleaning indoor and outdoor surfaces that need to be dry. The appliance has: a central brush for collecting the swept up dirt, one side brush for cleaning in corners, and a debris hopper for holding the dirt. **Do not use the appliance for purposes other than the one indicated above.**

## INTENDED USE

This sweeping machine was designed and built to be used by a qualified operator to clean smooth, compact flooring in the commercial, residential and industrial sectors, in proven safety conditions. The machine is suitable for being used only in closed, or covered, environments. The machine is not meant to be used in the rain or under jets of water. The appliance is not suited for use on surfaces like carpet floors.

**WARNING:** it is forbidden to use the machine for picking up dangerous powders or inflammable liquids in places with an explosive atmosphere.

**ATTENTION:** The machine is not suitable for use in the rain, or under water jets.

## SAFETY

Operator cooperation is paramount for accident prevention. No accident prevention programme can be effective without the full cooperation of the person directly responsible for machine operation. The majority of occupational accidents that happen either in the workplace or whilst moving are caused by failure to respect the most basic safety rules. An attentive, careful operator is most effective guarantee against accidents and is fundamental in order to implement any prevention programme.

# GENERAL SAFETY REGULATIONS

The regulations below must be carefully followed in order to avoid harm to the operator and damage to the machine.

## WARNING:

- This machine must not be used by people (including children) with reduced physical, sensorial and mental capabilities, or by people without any experience or knowledge, unless they have been controlled and instructed in the use of the machine by those responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the machine.
- The machine must only be used by authorised personnel trained in its use.
- The machine is not suitable for cleaning rough or uneven floors. Do not use the machine on slopes.

- Children must be supervised to ensure they do not play with the machine. During the working of the machine, pay attention to other people and especially to children.
- Only use the brush supplied with the machine, or the one supplied by a dealer and/or Authorised Retailer. The use of other brushes could compromise safety levels.
- If the machine is left unattended, it must be protected from any accidental movements.

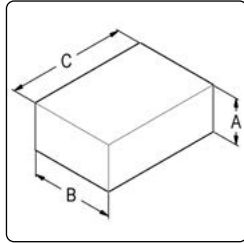
#### **ATTENTION:**

- The machine must not be used or kept outdoors in damp conditions or directly exposed to rain. Do not use the machine in wet, muddy or rough areas.
- The machine does not cause harmful vibrations.
- Never collect gases, explosive/inflammable liquids or powders, nor acids and solvents! These include gasoline, paint thinners and fuel oil, which, when mixed with the vacuum air, can form explosive vapours or mixtures, and also non-diluted acids and solvents, acetones, aluminium and magnesium powders. These substances may also corrode the materials used to construct the machine.
- If the machine is used in dangerous areas (e.g. petrol stations), the relative safety standards must be observed. It is forbidden to use the machine in environments with a potentially explosive atmosphere.
- Do not place any liquid containers on the machine.
- In the event of a fire, use a powder extinguisher. Do not use water.
- Do not knock against shelving or scaffolding, where there is a danger of falling objects. The operator must always be equipped with the appropriate safety devices (gloves, shoes, helmet, goggles, etc.).
- If the machine does not work properly, check this is not caused by failure to carry out routine maintenance. Otherwise, ask for intervention of the authorised technical assistance centre.
- If you need to replace any components, request the ORIGINAL spare parts from an Authorised dealer and/or Retailer.
- When disposing of consumable materials, observe the laws and regulations in force. When your machine has reached the end of its long working life, dispose of the materials it contains in an appropriate manner, and bearing in mind that the machine itself was constructed using fully recyclable materials.
- The machine can be used to clean surfaces approved by the owner or by the legal representative.
- Do not force the machine to collect heavy waste.
- Do not clean the machine with steam jets or high pressure cleaning equipment.
- Do not leave waste in the collection chamber for long periods of time.
- Do not use the machine beyond its operating limits.
- Do not use the machine to transfer objects.
- Do not transport the machine by pulling it or pushing it on stairs.
- Do not transport the machine when the debris hopper is full.
- Do not leave the machine under a scorching sun.
- Do not use the machine on stairs.
- Do not collect accumulations of wires and tapes.

## HANDLING THE PACKED APPLIANCE

The machine is contained in specific packaging, and since the packaging elements (plastic bags, staples, etc.) are a potential source of danger, they should not be left within the reach of children, disabled persons, etc. The overall weight of device, including packaging, is 57.3 lb. The packaging dimensions are as follows:

TRIDENT SW18	
A	25.4in
B	29.9in
C	36.6in



## HOW TO UNPACK THE APPLIANCE

The procedure for unpacking the machine is as follows:

- Place the lower part of the outer packaging in contact with the floor.

**WARNING:** Use the pictograms printed on the box as reference.

- Open the outer box.
- Remove the accessories from the box and carefully lay them on the ground.
- Take the machine out of the box.

**WARNING:** it is recommended that all the packaging components be kept for any future transportation of the appliance.

**CAUTION:** these operations must be carried out using protective gloves to avoid any possible contact with the edges or tips of metal objects.

## PREPARING THE APPLIANCE

The procedure for assembling the appliance is as follows:

- Remove the side brushes from the appliance and using the nuts and bolts supplied secure them to the side brush supports (Fig.1).

**WARNING:** the fixing equipment is not supplied with the appliance.

- Remove the control handlebar from its packaging and using the nuts and bolts supplied secure them to the supports in the frame (Fig.2).



- Turn the handlebars until you find the most comfortable position for using the appliance.

**N.B.:** the handlebars can be adjusted to two positions (Fig.3 - Fig.4).



- Insert the drive belt of the side brush. Pass around the pullet in the right rear wheel, and around the pulley in the arm of the side brush (Fig.5).

**N.B.:** during its path the drive belt should be rotated, the lower spine of the belt should come out of the pulley of the belt tensioner.

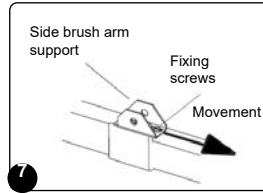
- To attach the side brush arm to the frame the two screws already on the frame need to be removed (Fig.6).



- Put the drive belt on the pulley on the rear right wheel, shift the side brush support arm forwards or backwards to obtain the desired tension (Fig.7). Fix the arm by screwing in the screws that fix it to the frame. Make sure that the sweeper turns freely.

**N.B.:** check that the side brush is rotating and operating correctly. The brush should turn in an anti-clockwise direction when the machine is moving forwards, if this is not the case it means that the belt was not fitted correctly. If the belt slips, the tension can be increased by pulling the screws connecting the side brush support arm to the frame, the support moves forward and then the screws are pulled once again.

- Adjust the pressure exercised on the central brush, use the knob on the rear of the machine (Fig.8).



**WARNING:** turning the knob towards "+" increases the pressure on the brush, turning the knob towards "-" decreases the pressure on the brush.

**N.B.:** excessive pressure can cause unnecessary of the central brush; increase the operating force for the operator and could cause an increase in the dust cloud when being used.

- If you need to direct the dirt towards the centre of the appliance, adjust the height of the side brush off the ground using the knob on the side brush support (Fig.9).

**ATTENTION:** by turning the knob towards the arrow indicated by the symbol "+" the brush will come closer to the floor, by turning the knob towards the arrow indicated by the symbol "-" the brush will move away from the floor.

**ATTENTION:** if there is no need to use the side brush, it can be placed in a rest position (Fig.10).



## WORK

The operator uses the appliance standing behind it, gripping the handlebar.

As soon as the appliance starts to move forward, the central brush and the side brushes start rotating.

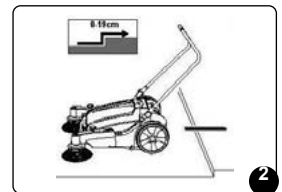
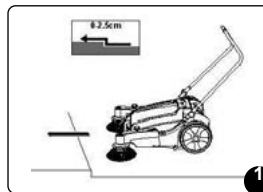
**WARNING:** The maximum rung that can be overcome is 2.5 cm (Fig.1), while going in reverse it is 19 cm (Fig.2).

**WARNING:** If the machine is used in places where there is a risk of falling objects, the operator must be provided with all the appropriate protection devices as laid out in the legal requirements.

Where there is bulky waste, in order to allow access for the central brush that will collect it, the front of the appliance must be raised up by pressing down on the handlebar.

Periodically check that the debris hopper is full, and empty it if necessary.

**WARNING:** Keep in mind that the weight of the waste collected is proportional to the specific weight of the material swept.



## AT THE END OF THE WORK

At the end of the work, and before carrying out any type of maintenance, perform the following operations:

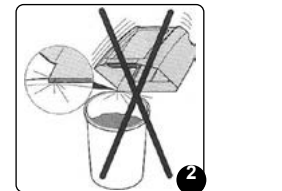
- Take it to the dedicated drainage area.
- Remove the debris hopper from the machine (Fig.1).
- Empty the contents of the hopper into the relative bin.

**WARNING:** Separate the waste in compliance with environmental regulations.

**WARNING:** When emptying the hopper, be careful not to damage the front flap (Fig.2)

- Take the appliance to the designated machine storage place.

**ATTENTION:** Park the appliance in an enclosed place, on a flat surface; near the appliance there must be no objects that could either damage it, or be damaged through contact with it.



## MAINTENANCE

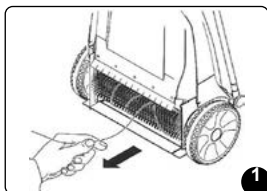
At the end of the work, and before carrying out any type of maintenance, perform the following operations:

1. Take the device to the dedicated maintenance area.
2. Clean the appliance with a damp cloth.

**⚠ ATTENTION:** do not leave the appliance exposed to the sun for long periods.

3. Put the appliance in rest mode.
4. Remove any debris in the side brushes and in the central brush (**Fig.1**).
5. Check the state of wear of the central brush, and if necessary change it.

**⚠ ATTENTION:** to change the brush, remove the fastening screws (**Fig.2**).



6. Clean the front flap with a damp cloth (**Fig.3**).
7. Check the state of wear of the front flap, and if necessary change it.

**⚠ ATTENTION:** to change the flap, remove the fastening screws.

8. Clean the rear flap with a damp cloth (**Fig.4**).
9. Check the state of wear of the rear flap, and if necessary change it.

**⚠ ATTENTION:** to change the flap, remove the fastening screws.

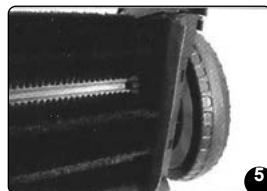


10. Clean the side flaps with a damp cloth (**Fig.5**).
11. Check the state of wear of the side flaps, and if necessary change them.

**⚠ ATTENTION:** to change the flap, remove the fastening screws.

12. Make sure the pivoting wheels are fixed correctly (**Fig.6**).

**⚠ ATTENTION:** for this operation use the equipment supplied with the appliance



13. Clean the rear wheels with a damp cloth.
14. Check the state of wear of the wheels, and if necessary change them.

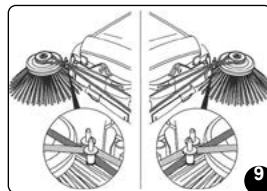
**i ATTENTION:** to change the rear wheel, remove the wheel cover (**Fig.7**), using a suitable tool remove the nuts and bolts fixing the rear wheel to the frame (**Fig.8**), replace the old wheel with the new one.



**⚠ ATTENTION:** whenever the rear wheels are changed also change the nuts and bolts.

15. Check the condition of the drive belt, and if necessary change it.

**⚠ ATTENTION:** check the rotation of the side brush, if the appliance is moving forward the side brush should rotate towards the inside of the appliance (**Fig.9**).



## TYPE OF MAINTENANCE

	AT THE END OF THE WORK	AFTER 50 HOURS OF WORK	AFTER 100 HOURS OF WORK	AFTER 200 HOURS OF WORK
Check the condition of the central brush.	X			
Check the condition of the side brush.	X			
Adjusting the position of the central brush with respect to the ground.		X		
Adjusting the position of the side brush with respect to the ground.		X		
Checking the front flap.			X	
Checking the rear flap.			X	
Checking the side flap.			X	
Checking the condition of the drive belt			X	
Checking the gears and pulleys				X

## TROUBLESHOOTING

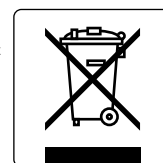
This chapter lists the most common problems linked with the use of the appliance. If you are unable to resolve the problems with the information given here, please contact your nearest assistance centre.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
THE APPLIANCE DOES NOT CLEAN CORRECTLY	The debris hopper is full.	Empty the debris hopper.
	The central brush is not touching the floor.	Adjust the central brush (move the knob towards the symbol "+").
	The side brush is not touching the floor.	Adjust the side brush (move the knob towards the symbol "+").
	Excessive wear of the central brush.	Change the central brush.
	Excessive wear of the side brush.	Change the side brush.
	Excessive wear of the side brush drive belt.	Change the side brush drive belt.
TOO MUCH DUST COMING OUT WHEN WORKING	The debris hopper is full.	Empty the debris hopper.
	Rear filters clogged.	Clean the rear filters.
	Worn or damaged flaps	Replace the worn or damaged flaps.

## DISPOSAL

To dispose of the appliance, take it to a demolition centre or an authorised collection centre. Before scrapping the appliance, it is necessary to remove and separate out the following materials, then send them to the appropriate collection centres in accordance with applicable environmental hygiene regulations:

- Brushes
- Plastic parts
- Metallic parts



# ESPAÑOLA

## ÍNDICE

ÍNDICE .....	8
DATOS TÉCNICOS.....	8
SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL.....	8
OBJETIVO Y CONTENIDO DEL MANUAL.....	8
DESTINATARIOS.....	8
CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO .....	8
RECEPCIÓN DE LA MÁQUINA .....	8
ADVERTENCIA PREVIA.....	8
DATOS DE IDENTIFICACIÓN .....	8
DESCRIPCIÓN TÉCNICA.....	8
USO INDICADO - USO PREVISTO.....	8
SEGURIDAD.....	8
NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD.....	8
DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA EMBALADA .....	10
DESEMBLAJE DE LA MÁQUINA.....	10
PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA.....	10
USO.....	10
AL FINALIZAR EL TRABAJO .....	10
MANTENIMIENTO .....	11
RESOLUCIÓN DE DESPERFECTOS .....	11
ELIMINACIÓN.....	11

DATOS TÉCNICOS	U/M	TRIDENT SW18
Anchura de trabajo (con cepillos laterales incluidos)	in	18
Anchura de trabajo (con cepillos laterales excluidos)	in	26
Capacidad de trabajo, hasta	ft <sup>2</sup>	5400-10800
Capacidad del cajón de residuos	ft <sup>3</sup>	1.4
Longitud máquina (sin/con cepillos laterales)	in	31.5 / 39.4
Anchura máquina (sin/con cepillos laterales)	in	28.5 / 30.9
Altura máquina (sin/con manillar)	in	15.75 / 40
Peso	lb	57.32

Las descripciones contenidas en esta publicación no se consideran vinculantes. Por tanto, la empresa se reserva el derecho de aportar en cualquier momento las eventuales modificaciones en órganos, detalles, suministros de accesorios, que considere conveniente para una mejora o debido a cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial. La reproducción, incluso parcial, de los textos y de los diseños contenidos en esta publicación está prohibida por la ley.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones de carácter técnico y/o de equipamiento. Las imágenes utilizadas son de simple referencia, y no están vinculadas al diseño y/o al equipamiento.

## SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL

	<b>Símbolo del libro abierto con la i:</b> Indica que se deben consultar las instrucciones de uso.
	<b>Símbolo de libro abierto:</b> Indica al operador que debe leer el manual de uso antes de utilizar la máquina.
	<b>Símbolo de lugar cubierto:</b> Los procedimientos precedidos del siguiente símbolo deben ser realizados rigurosamente en un lugar cubierto y seco.
	<b>Símbolo de advertencia:</b> Leer atentamente las secciones que presentan este símbolo respetando estrictamente lo que indican, para la seguridad del operador y de la máquina.
	<b>Símbolo guantes de protección:</b> Indica al operador que siempre debe llevar guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.
	<b>Símbolo uso de herramientas:</b> Indica al operador el uso de herramientas no incluidas en el embalaje.
	<b>Símbolo de eliminación:</b> Leer cuidadosamente las secciones precedidas por este símbolo para la eliminación de la máquina.
	<b>Símbolo de reciclaje:</b> Indica al operador que realice las operaciones según las normativas ambientales vigentes en el lugar donde se utiliza la máquina.

## OBJETIVO Y CONTENIDO DEL MANUAL

Este manual tiene el objetivo de suministrar al cliente toda la información necesaria para usar la máquina del modo más apropiado, autónomo y seguro posible. El mismo contiene información acerca de los aspectos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el almacenamiento de la máquina, el mantenimiento, las piezas de repuesto y el desguace. Antes de efectuar cualquier operación en la máquina, los operadores y los técnicos cualificados deben leer atentamente las instrucciones contenidas en el presente manual. En caso de dudas sobre la interpretación correcta de las instrucciones, solicitar al Centro de Asistencia más cercano las aclaraciones necesarias.

## DESTINATARIOS

Este manual está dirigido tanto al operador como a los técnicos cualificados para el mantenimiento de la máquina. Los operadores no deben realizar las operaciones reservadas a los técnicos cualificados. HILLYARD no responderá por daños derivados de la inobservancia de esta prohibición.

## CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

El Manual de Uso y Mantenimiento se debe conservar dentro de su estuche y en proximidades de la máquina, protegido de líquidos y de cualquier otro elemento que comprometa su estado de legibilidad.

## RECEPCIÓN DE LA MÁQUINA

En el momento de la recepción de la máquina es indispensable controlar enseguida haber recibido todo el material indicado en los documentos de expedición, y además que la máquina no haya sufrido daños durante el transporte. En la afirmativa, hágase constatar por el transportista el daño sufrido, avisando al mismo tiempo nuestro departamento de asistencia clientes. Sólo actuando tempestivamente será posible obtener el material que falta y la indemnización del daño.

## ADVERTENCIA PREVIA

Todas las máquinas pueden funcionar bien y trabajar eficientemente tan solo respetando las indicaciones de uso y manteniendo su plena eficiencia a través del mantenimiento descrito en la documentación adjunta. Por lo tanto, solicitamos que se lea cuidadosamente este manual de instrucciones y volver a leerlo cada vez que durante el empleo de la máquina ocurriese dificultades. En caso de necesidad, recordamos que nuestro servicio de asistencia, que está organizado en colaboración con nuestros concesionarios, queda siempre a disposición para eventuales consejos o intervenciones directas.

## DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Para la asistencia técnica o para solicitar partes de recambio, citar siempre el modelo, la versión y el número de matrícula que se encuentra en la correspondiente placa de matrícula.

## DESCRIPCIÓN TÉCNICA

La TRIDENT SW18 es una barredora manual destinada a la limpieza de ambientes externos e internos con superficies secas. La máquina se compone de: Un cepillo central para recoger los residuos, un cepillo lateral para limpiar los ángulos y un cajón para depositar los residuos. **No usar la máquina para otras tareas diferentes a las indicadas.**

## USO INDICADO - USO PREVISTO

Esta barredora se ha diseñado y fabricado para la limpieza de pavimentos lisos y compactos en locales comerciales, civiles e industriales, en condiciones de seguridad verificada por parte de un operador cualificado.

La máquina se debe utilizar solo en ambientes cerrados y cubiertos. No es apta para usar debajo de la lluvia o chorros de agua. La máquina no es apta para usar en superficies tipo moquetas.



**ATENCIÓN:** Se prohíbe utilizar la máquina en ambientes con atmósfera explosiva para recoger polvo peligroso o líquidos inflamables.



**ATENCIÓN:** La máquina no es apta para usar bajo la lluvia o chorros de agua.

## SEGURIDAD

Para evitar accidentes, la colaboración del operador es esencial. Ningún programa de prevención de accidentes puede ser eficaz sin la plena colaboración de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayor parte de los accidentes que ocurren en una empresa, en el trabajo o en las transferencias, se deben al incumplimiento de las reglas de prudencia más elementales. Un operador atento y prudente es la mejor garantía contra los accidentes y resulta indispensable para completar cualquier programa de prevención.

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Las normas abajo indicadas deben cumplirse estrictamente para evitar daños al operador y a la máquina.

## ADVERTENCIA:

- La máquina no debe ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos para el uso de la máquina por personas responsables de su seguridad. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personal autorizado y capacitado para el uso.



- La máquina no es apta para la limpieza de pavimentos irregulares o con desniveles. No utilizar la máquina en pendientes.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con la máquina. Durante el funcionamiento de la máquina prestar atención a las demás personas y especialmente a los niños.
- Utilizar solo el cepillo provisto con la máquina o por un concesionario y/o Revendedor Autorizado. El empleo de otros cepillos puede comprometer la seguridad.
- La máquina sin vigilancia debe ser protegida de movimientos no intencionales.

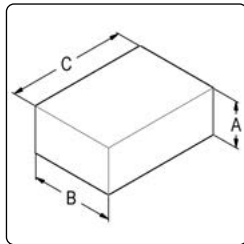
### **ATENCIÓN:**

- No utilizar ni guardar la máquina en lugares abiertos y húmedos ni exponerla directamente a la lluvia. No utilizar la máquina en áreas mojadas, con lodo o ásperas.
- La máquina no provoca vibraciones perjudiciales.
- ¡Nunca aspirar gases, líquidos o polvos explosivos o inflamables, ni tampoco ácidos y solventes! Entre ellos, se incluyen gasolina, diluyentes para pinturas y aceite combustible, que mezclados con el aire pueden formar vapores o mezclas explosivas, acetona, ácidos y solventes sin diluir, polvo de aluminio y de magnesio. Además, estas sustancias pueden corroer los materiales empleados para la fabricación de la máquina.
- En caso de utilizar la máquina en zonas peligrosas (por ej.: distribuidores de combustible), deben respetarse las normas de seguridad correspondientes. Está prohibido el uso de la máquina en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva.
- No apoyar recipientes de líquidos sobre la máquina.
- En caso de incendio, emplear un extinguidor de polvo. No emplear agua.
- No chocar contra estanterías o andamios donde haya peligro de caída de objetos. El operador siempre debe estar equipado con los equipos de seguridad adecuados (guantes, calzado, casco, gafas de seguridad, etc.).
- Si se detectan anomalías en el funcionamiento de la máquina, asegurarse de que no sean causadas por la falta de mantenimiento ordinario. De lo contrario, solicitar la intervención del centro de asistencia autorizado.
- Si fuese necesario sustituir algunas piezas, solicitar repuestos ORIGINALES a un concesionario y/o Revendedor Autorizado.
- Eliminar los materiales de consumo respetando escrupulosamente las normas de ley vigentes. Cuando su máquina deba ser desguazada, después de muchos años de excelente trabajo, eliminar adecuadamente los materiales que contiene, teniendo en cuenta que ha sido fabricada con materiales totalmente reciclables.
- La máquina se puede utilizar para limpiar las superficies aprobadas por el propietario o por su representante legal.
- No forzar la máquina para recoger residuos pesados.
- No limpiar la máquina con chorros de vapor o con aparatos de limpieza de alta presión.
- No dejar los residuos dentro del cajón de recogida durante mucho tiempo.
- No utilizar la máquina para operaciones no permitidas.
- No utilizar la máquina para transportar objetos.
- No transportar la máquina jalándola o empujándola por las escaleras.
- No transportar la máquina cuando el cajón de recogida de los residuos está lleno.
- No dejar la máquina expuesta a la irradiación solar.
- No usar la máquina en escaleras.
- No recoger cúmulos de hilos y cintas.

## DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA EMBALADA

La máquina se entrega en un embalaje específico, los elementos del mismo (bolsas de plástico, grapas, etc.) siendo una posible fuente de peligro, no deben permanecer al alcance de los niños, de personas minusválidas, etc. El peso total de la máquina con el embalaje es de 57.3 lb. Las dimensiones del embalaje son las siguientes:

TRIDENT SW18	
A	25.4in
B	29.9in
C	36.6in



## DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

El procedimiento para retirar la máquina del embalaje es el siguiente:

1. Apoyar la parte inferior del embalaje exterior en el suelo.

**ADVERTENCIA:** Tomar como referencia las imágenes impresas en la caja.

2. Abrir el cartón exterior.
3. Quitar los accesorios que se encuentran en el interior del cartón y apoyarlos delicadamente al suelo.
4. Extraer la máquina de la caja.

**ADVERTENCIA:** Se recomienda conservar todos los materiales del embalaje para un posible transporte de la máquina.

**PRUDENCIA:** Estas operaciones deben realizarse utilizando guantes para protegerse del posible contacto con bordes o puntas de objetos metálicos.

## PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA

El procedimiento para ensamblar la máquina es el siguiente:

1. Extraer los cepillos laterales de la máquina y, utilizando los bulones suministrados, fijarlos a los soportes del cepillo lateral (Fig.1).

**ADVERTENCIA:** La herramienta de fijación no se suministra junto con la máquina.

2. Extraer el manillar de mando del embalaje y, utilizando los bulones suministrados, fijarlo a los soportes del chasis (Fig.2).



3. Girar el manillar de mando hasta alcanzar la posición óptima: esta posición debe resultar cómoda durante el uso de la máquina.

**NOTA:** El manillar de mando se puede regular en dos posiciones (Fig.3 - Fig.4).



4. Montar la correa de transmisión del cepillo lateral. Pasar alrededor de la polea de la rueda trasera derecha hasta alrededor de la polea del brazo del cepillo lateral (Fig.5).

**NOTA:** Durante su recorrido, girar la cinta de transmisión: la cara inferior de la correa debe salir por la polea del tensor de correa.

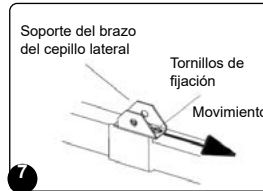
5. Retirar los dos tornillos presentes en el chasis para fijar al mismo el brazo del cepillo lateral (Fig.6).



6. Colocar la correa de transmisión en la polea de la rueda trasera derecha, desplazar el soporte del cepillo lateral hacia adelante o atrás hasta obtener la tensión deseada. (Fig.7). Fijar el brazo enroscando los tornillos que lo sujetan al chasis. Controlar que el barredor gire libremente.

**NOTA:** Asegurarse de que el cepillo lateral gire y funcione correctamente. Cuando la máquina avanza, el cepillo debe girar hacia la izquierda. Si gira en sentido contrario significa que la correa no ha sido instalada correctamente. Si la correa patina, se puede aumentar la tensión de la misma apretando los tornillos que conectan el brazo del soporte lateral del cepillo al chasis, desplazar hacia adelante el soporte y luego volver a apretar los tornillos.

7. Regular la presión sobre el cepillo central utilizando la manivela que se encuentra en la parte trasera de la máquina (Fig.8).



**ADVERTENCIA:** Girar la manivela hacia el símbolo "+" para aumentar la presión sobre el cepillo; girarla hacia el símbolo "-" para disminuirla.

**NOTA:** Una presión excesiva puede ocasionar un desgaste innecesario del cepillo central; incrementar el esfuerzo de trabajo para el operador y aumentar la nube de polvo durante el uso.

8. Si se desea dirigir la suciedad hacia el centro de la máquina, regular la altura al suelo del cepillo lateral utilizando la manivela situada en el soporte del cepillo lateral (Fig.9).

**ATENCIÓN:** Llevando la manivela hacia la flecha indicada con el símbolo "+" el cepillo se acerca al pavimento mientras que, llevándola hacia la flecha indicada con el símbolo "-", el cepillo se aleja del pavimento.

**ATENCIÓN:** Si no se utiliza el cepillo lateral, puede ser posicionado en modalidad de reposo (Fig.10).



## USO

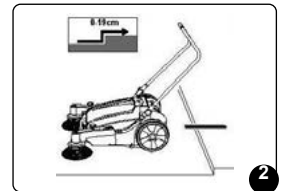
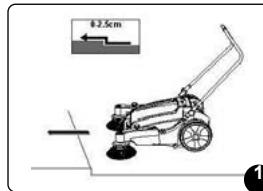
El operador conduce la máquina desde el suelo colocándose en la parte trasera de la misma y empujando el manillar. Al comenzar el movimiento hacia adelante, el cepillo central y los cepillos laterales empiezan a girar.

**ADVERTENCIA:** La altura máxima de un peldaño que se puede superar con marcha hacia adelante es de 2,5 cm (Fig.1), mientras que en marcha atrás es de 1,9 cm (Fig.2).

**ADVERTENCIA:** Si la máquina se utiliza en lugares donde existe el riesgo de caída de objetos, el operador debe usar todos los equipos de protección conformes con las disposiciones legales.

En caso de haber residuos voluminosos, para que el cepillo central pueda acceder y recogerlos, debe levantarse la parte delantera de la máquina presionando el manillar. Controlar periódicamente el nivel de llenado del cajón de recogida de los residuos y vaciarlo cuando sea necesario.

**ADVERTENCIA:** Tener presente que el peso de la suciedad recogida es proporcional al peso específico del material barrido.



## AL FINALIZAR EL TRABAJO

Al finalizar el trabajo y antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, realizar las siguientes operaciones:

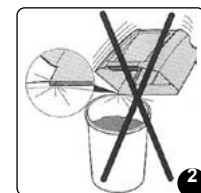
1. Colocar la máquina en el lugar específico para la descarga.
2. Extraer el cajón de residuos de la máquina (Fig.1).
3. Vaciar el contenido del cajón en el cubo de residuos específico.

**ADVERTENCIA:** Separar los residuos según las normativas vigentes de protección del medio ambiente.

**ADVERTENCIA:** Durante la fase de vaciado del cajón prestar atención a no dañar el flap delantero (Fig.2).

4. Llevar la máquina al lugar dispuesto para su reposo.

**ATENCIÓN:** Aparcar la máquina en un lugar cerrado, sobre una superficie plana; cerca de la misma no debe haber objetos que puedan dañarla o dañarse al entrar en contacto con la misma.



## MANTENIMIENTO

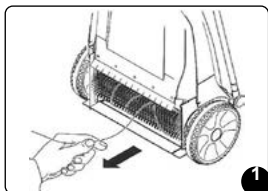
Al finalizar el trabajo y antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, realizar las siguientes operaciones:

- Colocar la máquina en el lugar específico para el mantenimiento.
- Limpiar la máquina utilizando un paño húmedo.

**⚠ ATENCIÓN:** no dejar la máquina expuesta al sol durante un periodo de tiempo muy prolongado.

- Colocar la máquina en modalidad de reposo.
- Si hubiere, eliminar las impurezas de los cepillos laterales y del cepillo central (**Fig.1**).
- Controlar el estado de desgaste del cepillo central y sustituirlo en caso de ser necesario.

**⚠ ATENCIÓN:** para sustituir el cepillo, extraer los tornillos de fijación (**Fig.2**).

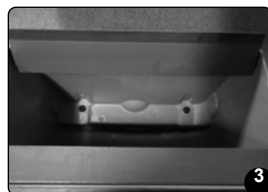


- Limpiar el flap delantero utilizando un paño húmedo (**Fig.3**).
- Controlar el estado de desgaste del flap delantero y sustituirlo en caso de ser necesario.

**⚠ ATENCIÓN:** Para sustituir el flap, extraer los tornillos de fijación.

- Limpiar el flap trasero utilizando un paño húmedo (**Fig.4**).
- Controlar el estado de desgaste del flap trasero y sustituirlo en caso de ser necesario.

**⚠ ATENCIÓN:** Para sustituir el flap, extraer los tornillos de fijación.

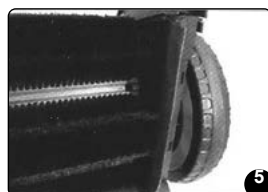


- Limpiar los flap laterales utilizando un paño húmedo (**Fig.5**).
- Controlar el estado de desgaste de los flap laterales y sustituirlos en caso de ser necesario.

**⚠ ATENCIÓN:** Para sustituir el flap, extraer los tornillos de fijación.

- Comprobar la correcta fijación de las ruedas pivotantes (**Fig.6**).

**ⓘ ATENCIÓN:** Para esta operación, utilizar la herramienta que se suministra con la máquina



- Limpiar las ruedas traseras utilizando un paño húmedo.
- Controlar el estado de desgaste de las ruedas y sustituir las en caso de ser necesario.

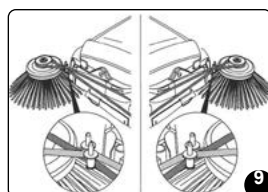
**ⓘ ATENCIÓN:** Para sustituir la rueda trasera, retirar la tapa de la rueda (**Fig.7**), extraer los bulones que fijan la rueda trasera al chasis (**Fig.8**) utilizando una herramienta adecuada y sustituir la rueda usada por la nueva.



**⚠ ATENCIÓN:** Cada vez que se sustituyen las ruedas traseras, sustituir también los bulones de fijación.

- Controlar el estado de desgaste de la correa de transmisión y sustituirla si es necesario.

**⚠ ATENCIÓN:** Prestar atención a la rotación del cepillo lateral: si la máquina se mueve hacia delante, el cepillo lateral debe girar hacia el interior de la misma (**Fig.9**).



## TIPO DE MANTENIMIENTO

	AL FINALIZAR EL TRABAJO	DESPUÉS DE 50 HORAS DE TRABAJO	DESPUÉS DE 100 HORAS DE TRABAJO	DESPUÉS DE 200 HORAS DE TRABAJO
Control del estado de desgaste del cepillo central.	X			
Control del estado de desgaste del cepillo lateral.	X			
Regulación de la posición del cepillo central en relación al terreno.		X		
Regulación de la posición del cepillo lateral en relación al terreno.		X		
Control del flap delantero.			X	
Control del flap trasero.			X	
Control del flap lateral.			X	
Control del estado de desgaste de la correa de transmisión			X	
Control de los engranajes y de las poleas				X

## RESOLUCIÓN DE DESPERFECTOS

En este capítulo se presentan los problemas más habituales relacionados con el uso de la máquina. En caso de no solucionar los problemas con la siguiente información, contactar con el centro de asistencia más cercano.

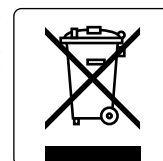
PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
LA MÁQUINA NO LIMPIA CORRECTAMENTE	El cajón de recogida de los residuos está lleno.	Vaciar el cajón de recogida de los residuos.
	El cepillo central no está en contacto con el pavimento.	Regular el cepillo central (llevar la manivela hacia el símbolo "+").
	El cepillo lateral no está en contacto con el pavimento.	Regular el cepillo lateral (llevar la manivela hacia el símbolo "+").
	Desgaste excesivo del cepillo central.	Sustituir el cepillo central.
	Desgaste excesivo del cepillo lateral.	Sustituir el cepillo lateral.
	Desgaste excesivo de la correa de transmisión del cepillo lateral.	Sustituir la correa de transmisión del cepillo lateral.
SALIDA EXCESIVA DE POLVO DURANTE EL USO	El cajón de recogida de los residuos está lleno.	Vaciar el cajón de recogida de los residuos.
	Filtros traseros obstruidos.	Limpiar los filtros traseros.
	Flap desgastados o dañados	Sustituir los flap desgastados o dañados.

## ELIMINACIÓN

Proceder al desguace de la máquina en un centro de eliminación o de recogida autorizado.

Antes de llevar a desguace la máquina, extraer y separar los siguientes materiales y enviarlos a los centros de recogida selectiva, conforme a la normativa de higiene ambiental vigente:

- Cepillos
- Partes de plástico
- Partes metálicas



# FRANÇAIS

## SOMMAIRE

SOMMAIRE.....	12
DONNÉES TECHNIQUES.....	12
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI.....	12
OBJET ET CONTENU DU MANUEL.....	12
DESTINATAIRES.....	12
CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.....	12
PRISE EN CHARGE DE L'APPAREIL.....	12
AVANT-PROPOS.....	12
DONNÉES D'IDENTIFICATION.....	12
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	12
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE.....	12
SÉCURITÉ.....	12
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ.....	12
MANUTENTION DE L'APPAREIL EMBALLÉ.....	14
DÉBALLAGE DE L'APPAREIL.....	14
PRÉPARATION DE L'APPAREIL.....	14
EMPLOI DE L'APPAREIL.....	14
À LA FIN DU TRAVAIL.....	14
ENTRETIEN.....	15
RÉSOLUTION PANNES.....	15
ÉLIMINATION.....	15

DONNÉES TECHNIQUES	U/M	TRIDENT SW18
largeur de travail (avec brosses latérales)	in	18
largeur de travail (sans brosses latérales)	in	26
capacité de travail jusqu'à	ft <sup>2</sup>	5400-10800
capacité du bac de récupération	ft <sup>3</sup>	1.4
longueur de la machine (sans/avec brosses latérales)	in	31.5 / 39.4
largeur de la machine (sans/avec brosses latérales)	in	28.5 / 30.9
hauteur de la machine (sans/avec guidon)	in	15.75 / 40
poids	lb	57.32

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

## SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI

	<b>Symbole du livre ouvert avec le i :</b> Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.
	<b>Symbole du livre ouvert :</b> Indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine.
	<b>Symbole d'endroit à l'abri :</b> Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.
	<b>Symbole d'avertissement :</b> Lire attentivement les sections précédées de ce symbole et suivre scrupuleusement tout ce qui y est indiqué, pour la sécurité des opérateurs et de la machine.
	<b>Symbole des gants de protection :</b> Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.
	<b>Symbole d'utilisation d'outils :</b> Il indique que l'opérateur doit utiliser des outils non compris dans l'emballage.
	<b>Symbole d'élimination :</b> Pour l'élimination de la machine, lire attentivement les sections précédées de ce symbole.
	<b>Symbole de recyclage :</b> Il indique que l'opérateur doit réaliser les opérations conformément aux normes environnementales en vigueur dans le lieu où la machine est utilisée.

## OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a pour objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser la machine de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut. Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

## DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de la machine. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. HILLYARD n'est pas responsable de dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

## CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé à proximité de la machine, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre substance pouvant compromettre sa lisibilité.

## PRISE EN CHARGE DE L'APPAREIL

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

## AVANT-PROPOS

Toute machine peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement si elle est utilisée correctement et maintenue en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'utilisation et d'entretien et de le relire chaque fois que, lors de l'utilisation de l'appareil, des difficultés surgissent. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

## DONNÉES D'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La TRIDENT SW18 est une balayeuse manuelle destinée au nettoyage d'environnements aussi bien en extérieur qu'en intérieur, caractérisés par des surfaces sèches. L'appareil est composé de : une brosse centrale pour le ramassage des déchets, une brosse latérale pour le nettoyage des coins et un bac de ramassage des déchets. **Ne pas utiliser l'appareil dans des buts différents de celui qui est indiqué ci-dessus.**

## UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Cette balayeuse est conçue et fabriquée pour le nettoyage de sols lisses et compacts, dans un environnement commercial, civil et industriel, dans des conditions de sécurité vérifiées, par un opérateur qualifié.

La machine doit être utilisée exclusivement dans des locaux fermés ou couverts, elle ne peut pas être utilisée sous la pluie ou sous jets d'eau. La machine n'est pas indiquée pour une utilisation sur des surfaces telles que les moquettes.



**ATTENTION :** Il est interdit d'utiliser la machine dans des atmosphères explosives pour ramasser des poussières dangereuses ou des liquides inflammables.



**ATTENTION :** La machine ne peut être utilisée sous la pluie ou sous jets d'eau.

## SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

## NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les règles indiquées ci-dessous doivent être respectées scrupuleusement pour éviter d'endommager la machine et de causer des blessures à l'opérateur.

## AVERTISSEMENT :

- Cette machine ne doit pas être utilisée par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien par des personnes sans expérience et connaissance, à moins qu'elles ne soient contrôlées ou formées à l'utilisation de la machine par des personnes responsables de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- La machine doit être utilisée exclusivement par le personnel autorisé et formé.

- La machine n'est pas destinée au nettoyage de sols accidentés ou irréguliers. Ne pas utiliser la machine en pente.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et en particulier aux enfants.
- Utiliser exclusivement la brosse montée sur la machine ou fournie par un concessionnaire et/ou revendeur agréé. L'emploi de brosses différentes peut compromettre la sécurité.
- La machine laissée sans surveillance doit être protégée contre les mouvements imprévus.

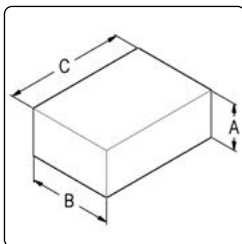
#### **ATTENTION :**

- La machine ne doit pas être utilisée ou conservée à l'extérieur dans des conditions d'humidité ou exposée directement à la pluie. Ne pas utiliser l'appareil dans des zones mouillées, boueuses et rugueuses.
- La machine ne provoque pas de vibrations nuisibles.
- Ne jamais aspirer de gaz, liquides ou poussières explosifs ou inflammables, ni d'acides ou de solvants ! En font partie l'essence, les diluants pour peintures et l'huile combustible, qui, mélangés à l'air, peuvent former des vapeurs ou des mélanges explosifs, ainsi que l'acétone, les acides et les solvants non dilués, les poussières d'aluminium et de magnésium. Ces substances peuvent en outre corroder les matériaux utilisés pour la construction de la machine.
- En cas d'utilisation de la machine dans des zones de danger (ex. distributeurs de carburant), il convient d'observer les normes de sécurité correspondantes. L'utilisation de la machine dans des environnements à atmosphère potentiellement explosive est interdite.
- Ne pas mettre de récipients contenant des liquides sur la machine.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas heurter les rayonnages ou les échafaudages lorsqu'il y a des risques de chute d'objets. L'opérateur doit toujours adopter des équipements de protection individuelle appropriés (gants, chaussures, casque, lunettes de sécurité, etc.).
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, vérifier si ce n'est pas dû à un entretien ordinaire mal réalisé. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente agréé.
- Si on doit remplacer des pièces, commander des pièces de rechange D'ORIGINE chez un concessionnaire et/ou un revendeur agréé.
- Éliminer les consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur. Lorsqu'après des années de grand travail votre machine doit être mise au rebut, procéder à l'élimination appropriée des matériaux qu'elle contient, en tenant compte du fait que tous les matériaux qui la composent sont entièrement recyclables.
- La machine peut être utilisée pour nettoyer les surfaces approuvées par le propriétaire ou le représentant légal.
- Ne pas forcer la machine à ramasser des déchets lourds.
- Ne pas nettoyer la machine avec des jets de vapeur ou des appareils de nettoyage à haute pression.
- Ne pas laisser les déchets dans le compartiment de récupération pendant une longue période de temps.
- Ne pas utiliser la machine au-delà de ses limites de fonctionnement.
- Ne pas utiliser la machine pour transporter des objets.
- Ne pas transporter la machine en la traînant ou en la poussant sur des échelles.
- Ne pas transporter la machine lorsque le bac de récupération est plein.
- Ne pas laisser la machine en plein soleil.
- Ne pas utiliser la machine sur les échelles.
- Ne pas ramasser d'accumulations de fils et de rubans.

## MANUTENTION DE L'APPAREIL EMBALLÉ

la machine est contenue dans un emballage spécifique, les éléments d'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) sont des sources potentielles de danger et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, des personnes handicapées, etc. Le poids total de l'appareil avec l'emballage est de 57.3 lb. Les dimensions de l'emballage sont les suivantes :

TRIDENT SW18	
A	25.4in
B	29.9in
C	36.6in



## DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

La procédure pour déposer la machine de l'emballage est la suivante :

1. positionner la partie basse de l'emballage extérieur au contact du sol.

**AVERTISSEMENT:** utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

2. Ouvrir le carton extérieur.
3. Enlever les accessoires présents à l'intérieur du carton et les poser délicatement au sol.
4. Enlever la machine du carton.

**AVERTISSEMENT:** il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de l'appareil.

**PRUDENCE:** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

## PRÉPARATION DE L'APPAREIL

La procédure d'assemblage de l'appareil est la suivante :

1. enlever les brosses latérales de l'appareil et, à l'aide de la boulonnerie fournie, les fixer aux supports de la brosse latérale (Fig.1).

**AVERTISSEMENT:** l'outillage de fixation n'est pas fourni avec l'appareil.

2. Enlever le guidon de commande de l'emballage et, à l'aide de la boulonnerie fournie, le fixer aux supports présents sur le châssis (Fig.2).



3. Placer le guidon de commande jusqu'à trouver la position optimale. Cette position doit donner une sensation de confort lors de l'utilisation de l'appareil.

**REMARQUE:** le guidon de commande peut être réglé en deux positions (Fig.3 - Fig.4).



4. Insérer la courroie de transmission de la brosse latérale. Passer autour de la poulie présente dans la roue arrière droite, autour de la poulie présente dans le bras de la brosse latérale (Fig.5).

**REMARQUE:** pendant le parcours la courroie de transmission devra être tournée, le dos inférieur de la courroie devra sortir de la poulie du tendeur de courroie.

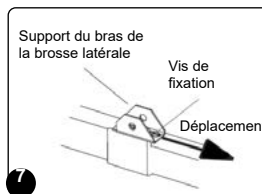
5. Pour attacher le bras de la brosse latérale au châssis, il faut retirer les deux vis déjà présentes sur le châssis (Fig.6).



6. Mettre la courroie de transmission sur la poulie présente dans la roue arrière droite, déplacer le bras de support de la brosse latérale vers l'avant ou en arrière pour obtenir la tension souhaitée (Fig.7). Fixer le bras en vissant les vis qui le fixent au châssis. Contrôler si la roue de balayage tourne librement.

**REMARQUE:** contrôler la bonne rotation et le bon fonctionnement de la brosse latérale. La brosse doit tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsque l'appareil se déplace vers l'avant, autrement la courroie n'est pas installée correctement. Si la courroie glisse, il est possible d'augmenter la tension en tirant les vis qui raccordent le bras de support de la brosse latérale au châssis, le support se déplace vers l'avant et puis les vis doivent être à nouveau tirés.

7. Régler la pression exercée sur la brosse centrale, agir sur la poignée située à l'arrière de l'appareil (Fig.8).



**AVERTISSEMENT:** en tournant la poignée vers le symbole « + » la pression exercée sur la brosse augmentera, en tournant la poignée vers le symbole « - » la pression exercée sur la brosse diminuera.

**REMARQUE:** une pression excessive peut causer une usure inutile de la brosse centrale ; augmenter l'effort de travail pour l'opérateur et provoquer une augmentation du nuage de poussière pendant l'utilisation.

8. Dans le cas où il faudrait acheminer la saleté vers le centre de l'appareil, régler la hauteur de la brosse latérale par rapport au sol, agir sur la poignée située sur le support de la brosse latérale (Fig.9).

**ATTENTION:** en tournant la poignée vers la flèche indiquée par le symbole « + », la brosse se rapproche du sol, en la tournant vers la flèche indiquée par le symbole « - », la brosse s'éloigne du sol.

**ATTENTION:** s'il n'est pas nécessaire d'utiliser la brosse latérale, celle-ci peut être placée en modalité de repos (Fig.10).



## EMPLOI DE L'APPAREIL

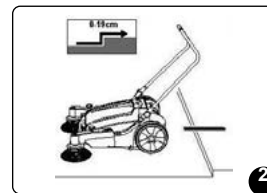
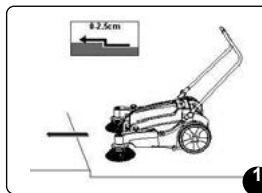
L'opérateur conduit l'appareil à terre, placé à l'arrière de celui-ci, en empoignant le guidon. Dès que l'appareil avance, la brosse centrale et les brosses latérales commencent à tourner.

**AVERTISSEMENT:** la hauteur maximale d'une marche surmontable en marche avant est de 2,5 cm (Fig.1), tandis qu'en marche arrière elle est de 19 cm (Fig.2).

**AVERTISSEMENT:** en cas d'utilisation de l'appareil dans une zone où il existe le risque de chute d'objets, équiper l'opérateur de tous les dispositifs de protection contre la chute d'objets conformément aux lois en vigueur.

En présence de déchets volumineux, pour permettre l'accès à la brosse centrale qui les ramasse, lever l'avant de l'appareil en appuyant sur le guidon. Contrôler périodiquement l'état de remplissage du bac de ramassage et le vider au besoin.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas oublier que le poids de la saleté recueillie est proportionnel au poids spécifique des matériaux balayés.



## À LA FIN DU TRAVAIL

À la fin du travail et avant tout type d'entretien, exécuter les opérations suivantes :

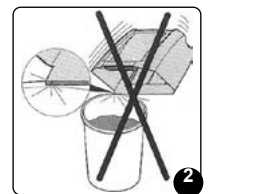
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour la décharge.
2. Extraire le bac de ramassage de l'appareil (Fig.1).
3. Vider le bac dans la poubelle prévue à cet effet.

**AVERTISSEMENT:** séparer la saleté conformément aux lois environnementales en vigueur.

**AVERTISSEMENT:** lors du vidage du bac, faire attention de ne pas endommager le flap avant (Fig.2).

4. Mettre l'appareil dans le lieu destiné à son repos.

**ATTENTION:** Ranger l'appareil dans un endroit fermé, sur une surface plane et lisse. Il ne doit y avoir aucun objet susceptible d'endommager l'appareil ou de s'endommager à son contact, à proximité de celui-ci.



## ENTRETIEN

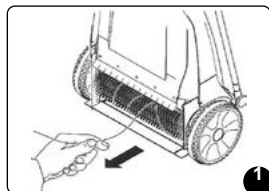
À la fin du travail et avant tout type d'entretien, exécuter les opérations suivantes :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.

**⚠ ATTENTION :** ne pas laisser l'appareil trop longtemps exposé au soleil.

3. Mettre l'appareil en modalité de repos.
4. Le cas échéant, éliminer les impuretés présentes sur les brosses latérales et sur la brosse centrale (Fig.1).
5. Vérifier l'état d'usure de la brosse centrale, la remplacer au besoin.

**⚠ ATTENTION :** pour le remplacement de la brosse, enlever les vis de fixation (Fig.2).



6. Nettoyer le flap avant à l'aide d'un chiffon humide (Fig.3).
7. Vérifier l'état d'usure du flap avant, le remplacer au besoin.

**⚠ ATTENTION :** pour le remplacement du flap, enlever les vis de fixation.

8. Nettoyer le flap arrière à l'aide d'un chiffon humide (Fig.4).
9. Vérifier l'état d'usure du flap arrière, le remplacer au besoin.

**⚠ ATTENTION :** pour le remplacement du flap, enlever les vis de fixation.

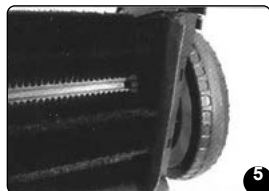


10. Nettoyer les flaps latéraux à l'aide d'un chiffon humide (Fig.5).
11. Vérifier l'état d'usure des flaps latéraux, les remplacer au besoin.

**⚠ ATTENTION :** pour le remplacement du flap, enlever les vis de fixation.

12. Vérifier la fixation des roues pivotantes (Fig.6).

**⚠ ATTENTION :** pour cette opération, utiliser l'outillage fourni avec l'appareil.



13. Nettoyer les roues arrière à l'aide d'un chiffon humide.
14. Vérifier l'état d'usure des roues, les remplacer au besoin.

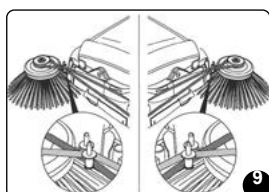
**i ATTENTION :** pour le remplacement de la roue arrière, enlever le couvercle de la roue (Fig.7), à l'aide d'un outillage approprié enlever la boulonnerie qui fixe la roue arrière au châssis (Fig.8), remplacer la vieille roue par la neuve.



**⚠ ATTENTION :** à chaque remplacement des roues, remplacer aussi la boulonnerie de fixation.

15. Vérifier l'état d'usure de la courroie de transmission, la remplacer au besoin.

**⚠ ATTENTION :** faire attention à la rotation de la brosse latérale, si l'appareil avance la brosse latérale doit tourner vers l'intérieur de l'appareil (Fig.9).



## TYPE D'ENTRETIEN

	À LA FIN DU TRAVAIL	APRÈS 50 HEURES DE TRAVAIL	APRÈS 100 HEURES DE TRAVAIL	APRÈS 200 HEURES DE TRAVAIL
Contrôle de l'état d'usure de la brosse centrale.	X			
Contrôle de l'état d'usure de la brosse latérale.	X			
Réglage de la position par rapport au sol de la brosse centrale.		X		
Réglage de la position par rapport au sol de la brosse latérale.		X		
Contrôle du flap avant.			X	
Contrôle du flap arrière.			X	
Contrôle du flap latéral.			X	
Contrôle de l'état d'usure de la courroie de transmission			X	
Contrôle des engrenages et des poulies				X

## RÉSOLUTION PANNES

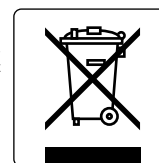
Ce chapitre reporte les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le centre d'assistance le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'APPAREIL NE NETTOIE PAS BIEN	Le bac de ramassage de la saleté est plein.	Vider le bac de ramassage de la saleté.
	La brosse centrale n'est pas au contact du sol.	Effectuer le réglage de la brosse centrale (déplacer la poignée vers le symbole « + »).
	La brosse latérale n'est pas au contact du sol.	Effectuer le réglage de la brosse latérale (déplacer la poignée vers le symbole « + »).
	Usure excessive de la brosse centrale.	Remplacer la brosse centrale.
	Usure excessive de la brosse latérale.	Remplacer la brosse latérale.
FUITE EXCESSIVE DE POUSSIÈRE PENDANT L'EMPLOI DE LA MACHINE	Le bac de ramassage de la saleté est plein.	Vider le bac de ramassage de la saleté.
	Filtres arrière colmatés.	Nettoyer les filtres arrière.
	Flaps usés ou endommagés	Remplacer les flaps usés ou endommagés.

## ÉLIMINATION

Procéder à la mise au rebut de l'appareil auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte agréé. Avant de mettre l'appareil au rebut, il convient d'enlever et de séparer les matériaux suivants et de les envoyer au centre de tri sélectif, conformément aux normes en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- Brosses
- Pièces en plastique
- Pièces métalliques















HILLYARD INDUSTRIES - PO Box 909 - St. Joseph, Missouri 64502-0909 U.S.A. - Telephone: 816-233-1321 - [www.hillyard.com](http://www.hillyard.com)